

التخليط اللغوي في محادثة اللغة العربية لطالبات المدرسة العالية بمعهد الوحدة بومبانا



الرسالة

قدمت لاستيفاء بعض الشروط المطلوبة للحصول على درجة سرجانا التربية بشعبة تدريس اللغة

العربية

بقلم:

حوسمين

١٧٠١٠١٠٢٠٢٢

كلية التربية وعلم التدريس

الجامعة الإسلامية الحكومية كنداري

٢٠٢٢



**KEMENTERIAN AGAMA REPUBLIK INDONESIA  
INSTITUT AGAMA ISLAM NEGERI (IAIN) KENDARI  
FAKULTAS TARBIYAH DAN ILMU KEGURUAN**

Jln. Sultan Qaimuddin No. 17 Kelurahan Baruga – Kota Kendari Telp (0401) 3193710  
Faximili (0401) 3193710 E-mail [iainkendari@yahoo.co.id](mailto:iainkendari@yahoo.co.id)  
website : <http://iainkendari.ac.id>

إقرار الطالبة

أعلن بأن كلّ معلومات في هذه الرسالة بعنوان: "التخليط اللغوي في محادثة اللغة العربية لطالبات المدرسة العالية بمعهد الوحدة بومبانا" أذكر حقًا بأن في كتابة هذه الرسالة لا تتم الرسالة التي قدمت من قبل للحصول على درجة سرجانا في أي جامعة. كل المصادر المرجعية المستخدمة في هذه الرسالة ذكرت في قائمة المراجع. مع الإدراك الكامل، أعلن أن هذه الرسالة هي نتيجة محاولة نفسي إذا تأكّدت لا حقًا أن هذه الرسالة تدل على نسخة مكررة وتقليد وانتحال من صنع الآخرين كليًا أو جزئيًا، فإن الرسالة والدرجة التي تمت الحصول عليها ستبطل بالحكم.

كنداري, ٢٩ يونيو ٢٠٢٢

توقيع الباحثة

  
حوسين  
5A545AJX017204510

١٧٠١٠١٠٢٠٢٢



**KEMENTERIAN AGAMA REPUBLIK INDONESIA**  
**INSTITUT AGAMA ISLAM NEGERI (IAIN) KENDARI**  
**FAKULTAS TARBIIYAH DAN ILMU KEGURUAN**  
Jln. Sultan Qaimuddin No. 17 Kelurahan Baruga – Kota Kendari Telp (0401) 3193710  
Faximili (0401) 3193710 E-mail [iainkendari@yahoo.co.id](mailto:iainkendari@yahoo.co.id)  
website : <http://iainkendari.ac.id>

## موافقة المشرفة

بعد إطلاع خطة البحث المقدمة من الطالبة : حوسمين، رقم التسجيل: ١٧٠١٠١٠٢٠٢٢، بعنوان: التخليط اللغوي في المحدثّة اللّغة العربيّة لطالبات المدرسة العالية بمعهد الوحدة بومبانا. بعد إجراء الإصلاحات اللازمة أقرر على أنخطة البحث المذكور قد استوف الشروط العلمية المطلوبة وأنها صالحة لتقديمها في امتحان الرسالة.

كنداري، ٢٩ يونيو ٢٠٢٢م

كنداري، ٢٩ ذو القعدة ١٤٤٣هـ

المشرفة

الدكتورة زليخا، الماجستير

رقم التوظيفه: ١٩٧٥٠٣٠٩٢٠٠٥٠١٢٠٠٦



**KEMENTERIAN AGAMA REPUBLIK INDONESIA**  
**INSTITUT AGAMA ISLAM NEGERI KENDARI**  
**FAKULTAS TARBIYAH DAN ILMUKEGURUAN**  
Jl. Sultan Qaimuddin No. 17 Kelurahan Baruga-Kota Kendari  
Telp/Faximili (0401) 3193710 E-Mail. iainkendari@yahoo.co.id  
Website. <http://iainkendari.ac.id>

### تقرير الممتحنين

قرر الممتحنون على أن الرسالة التي قدمت الطالبة حوسمين، رقم التسجيل: ١٧٠١٠١٠٢٠٢٢ بعنوان: "التخليط اللغوي في محادثة اللغة العربية لطالبات المدرسة العالية بمعهد الوحدة بومبانا" بعد إجراء الامتحان الرسالة في التاريخ ١٤ يونيو ٢٠٢٢ م، هم يوافقون على الرسالة صالحة ولازمة لتقديم إلى البحث العلمي.

كنداري، ٢٩ يونيو ٢٠٢٢ م

٢٩ ذو القعدة ١٤٤٣ هـ

### الممتحنون

(.....)

الرئيسة : الدكتورة زليخا

(.....)

الأعضاء : عبد العزيز، الماجستير

(.....)

الدكتورة إميلدا وحيوني

عميد كلية التربية وعلم التدريس في الجامعة الإسلامية الحكومية كنداري



الدكتور مسدين، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٦٧١٢٣١١٩٩٩٠٣١٠٠٢

## مخلص البحث

حوسمين : ٢٢٠١٢٠١٠١٧١٠ بعنوان : التخليط اللغوي في محادثة اللغة العربية لطالبات المدرسة العالية بمعهد الوحدة بومبانا شعبة تدريس اللغة العربية بكلية التربية وعلم التدريس, الجامعة الإسلامية الحكومية كنداري. الشرفه : الأستاذة الدكتورة زليخا, الماجستير .

---

يهدف هذا البحث لمعرفة الشكل التخليط اللغوي، والعوامل التي تؤثر التخليط اللغوي، وجهود المعلم في حل تخليط اللغوي في محادثة اللغة العربية لطالبات المدرسة العالية بمعهد الوحدة بومبانا. باستخدام في هذه البحث أنواع من خلال الدراسات الميدانية ويجمع البيانات باستخدام تقنيات تدوين الملاحظات وتقنيات المقابلة وتقنيات التوثيق. تقنية تثليث المصدر وتقنية التثليث والتثليث الزمني. نتائج هذه الدراسة إلى أن أنواع التخليط اللغوي التي تحدث في المدرسة العالية بمعهد الوحدة بومبانا. تنقسم إلى قسمين، وهما تخليط الخارجية والتخليط اللغوي المختلط. ينقسم التخليط اللغوي الخارجية إلى قسمين، وهما إدراج اللغة الإندونيسية وإدراج اللغة الإنجليزية إلى اللغة العربية. بالإضافة إلى التخليط اللغوي المختلط، أي إدراج أحرف من لغة العامية بومبانا إلى اللغة العربية، وإدراج كلمات من لغات بوجيس ومنى وبطون العامية إلى اللغة العربية. العوامل التي تسبب التخليط اللغوي في محادثة اللغة العربية لطالبات المدرسة العالية بمعهد الوحدة بومبانا هو عوامل المتحدث وعوامل الموقف وعادات الطالبات في محادثة باستخدام اللغات المحلية، من الإندونيسية والإنجليزية إلى العربية. في المدرسة العالية بمعهد الوحدة بومبانا. جهود المعلم في حلّ تخليط اللغوي في محادثة اللغة العربية لطالبات المدرسة العالية بمعهد الوحدة بومبانا، وتحديدًا التحفيز، والثناء، والعقاب.

الكلمة الأساسية: التخليط اللغوي, اللغة العربية, تعليم محادثة.

## كلمة التمهيدية

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

إن الحمد لله نحمده و نستعينه و نستغفره و نعوذ بالله من شرور أنفسنا و من سيئات أعمالنا من يهده الله فلا مضل له و من يضل له فلا هادي له. و الحمد لله رب العالمين الذي أنزل القرآن عربيا لقوم يعقلون. و سبحان الذي أعطانا علما نافعا لا علم لنا إلا ما علمتنا إنه هو ال سميع العليم.

والصلاة والسلام على رسول الله خاتم الأنبياء و المرسلين المبعوث رحمة للعالمين. فبهداية الله تعالى و عنايته و توفيقه أمكن كتابة الرسالة البسيطة لإستيفاء بعض الشروط المطلوبة للحصول على شهادة سرجانا التربية بشعبة تدريس اللغة العربية كلية التربية و علم التدريس الجامعة الإسلامية الحكومية كنداري. بمناسبة تمام كتابة هذه الرسالة، أقدم جزيلة الشكرا ووفائق الاحترام إلى والدين الكريمين، لأسوي و والدي حارية وعائلة الحبيبة، الذين قدموا كل شيء دعوة و حماسًا وحبًا وعاطفة، لا يمكن أستبدا لها بأي شيء. اللذان ربياني تربية صالحة و أدباني تأديبا إلى سن البليغ المرشد وعلى كل التوجيه والدعاء الخالص منهما. إلى أن أتمت كتابة هذا البحث في وقت معينو أدعو الله أن يرحمهما كما ربياني صغيرا. ووشكر إلى :

١. الأستاذة فائزة بنت أواض، مديرة الجامعة الإسلامية الحكومية كنداري التي قد أعطت حافزا في وسائل تعليم الطالبات.

٢. الدكتور مسدين، عميد كلية التربية و علم التدريس الجامعة الإسلامية الحكومية كنداري الذي قد بذل جهوده لتطوير كلية التربية و علم التدريس.

٣. لدكتورة زليخا، مشرفيا محبوب والتي قد فضل بإشراف التاموالمراجعة الدقيقة علي البحث بإرشادها وتعليمه إلى أن أتم البحث.

٤. الدكتورة إيمelda وحيوني, كالممتحنة التي أعطت المدخلات و التصحيحات شاملة و بناءة للغالبة في التحسين كتابة هذه الرسالة.

٥. عبد العزيز، رئيس شعبة تدريس اللغة العربية كلية التربية وعلم التدريس الجامعة الإسلامية الحكومية كنداري.

٦. جميع الأساتذ والأستاذات الذي علموني العلوم الكثيرة المفيدة حتى أستطيع أن أتم دراستي في الجامعة.

٧. لجميع الطالبات و الطالبات لشعبة اللغة العربية في كلية التربية و علم التدريس الذين قد فضلوا بمد أيدي معونتهم المادية و المعنوية في إتمام هذا البحث.

و أخيراً، أسأل الله تعالى أن يقبل أعمالي و أعمالهم، و جزانا خير الجزاء و هداانا إلى الصراط المستقيم و الحمد لله رب العالمين.

كنداري، ٢٩ يونيو ٢٠٢٢

توقيع الباحثة

حوسمين

حوسمين

١٧٠١٠١٠٢٠٢٢

## محتويات البحث

ب.....	إقرار الطالبة
ج.....	موافقة المشرفة
د.....	تقرير الممتحنين
ه.....	مخلص البحث
و.....	كلمة تمهيدية
ح.....	محتويات البحث
ي.....	قائمة الملاحظة

### الباب الأول : المقدمة

١.....	الفصل الأول : خلفية البحث
٩.....	الفصل الثاني :تحديد المشكلات
٩.....	الفصل الثالث : مشكلات البحث
١٠.....	الفصل الرابع : أهداف البحث
١٠.....	الفصل الخامس : فوائدالبحث
١١.....	الفصل السادس:تحديد المصطلحات

### الباب الثاني :الإطار النظري

١٣.....	الفصل الأول: تعريف تخليط اللغوي
١٣.....	أ. تعريف تخليط اللغوي
٢٢.....	ب. أنواع تخليط اللغوي
٢٧.....	ج. عوامل تخليط اللغوي



د. تخليط اللغوي و التناوب اللغوي ..... ٣٣

هـ. جهود المعلم في حلّ مشكلات التخليط اللغوي ..... ٣٥

الفصل الثاني : البحوث السابقة ..... ٣٨

### الباب الثالث : طريقة البحث

الفصل الأوّل : أنواع البحث ..... ٤٦

الفصل الثاني: مكانوزمان البحث ..... ٤٦

الفصل الثالث : اساليب جمع البيانات ..... ٤٧

الفصل الرابع :تقنيات تحليل البيانات ..... ٥١

الفصل الخامس: التحقق من صحة البيانات ..... ٥٣

### الباب الرابع: نتائج ومناقشة البحث

الفصل الأوّل :لمحة عامة عن المدرسة العالية بمعهد الوحدة بومبانا ..... ٥٥

الفصل الثاني: نتائج البحث ..... ٥٨

الفصل الثالث : المناقشة ..... ١٠٤

### الباب الخامس: الإختتام

الفصل الأوّل: الخلاصة ..... ١٣١

الفصل الثاني: الإقتراحات ..... ١٣٢

المراجع

## قائمة الملاحق

١. توجيهات الملاحظة في المدرسة العالية بمعهد الوحدة بومبانا..... ١٣٨
٢. توجيهات المقابلة مدير المدرسة العالية بمعهد الوحدة بومبانا ..... ١٣٩
٣. توجيهات المقابلة الخبير أستاذة اللغة العربية في المدرسة العالية بمعهد الوحدة بومبانا . ١٤٠
٤. توجيهات المقابلة لطالبات في المدرسة العالية بمعهد الوحدة..... ١٤١
٥. نتائج المقابلة بمدير المدرسة العالية بمعهد الوحدة..... ١٤٢
٦. نتائج المقابلة أستاذة اللغة العربية في المدرسة العالية بمعهد الوحدة بومبانا..... ١٤٣
٧. نتائج المقابلة لطالبات المدرسة العالية بمعهد الوحدة ..... ١٤٤
٨. صورة وثائق المقابلة والملاحظة ..... ١٤٥
٩. رسالة الإذن للبحث من الجامعة الإسلامية الحكومية كنداري ..... ١٥٠
١٠. سالة الإذن للبحث من هيئة البحث والتطور كنداري..... ١٥١
١١. سيرة الحياة ..... ١٥٢